

Чернобыльский проект губят коррупция и непрофессионализм управления

От переводчика.

Эта статья была опубликована в канадской газете "The Globe and Mail" 2.02. 2010. Автор — Даг Саундерс. Сокращенное ее изложение было опубликовано на сайтах AtomNews (05.02.2010) и Slavutichcity (09.02.2010), однако, на мой взгляд, полный перевод этой статьи представляет несомненную ценность для всех в Украине, кто интересуется проблемой ЧАЭС. Но особенно она важна для персонала станции и жителей Славутича, поскольку откровенно, а в некоторых моментах даже цинично откровенно, раскрывает фактическую позицию Запада по проблеме ЧАЭС. Знание же этой позиции, по глубокому убеждению переводчика, является одним из обязательных условий для каждого заинтересованного лица при прогнозировании действий Запада по проблеме "ЧАЭС — Укрытие", что в решающей степени будет определять как будущее персонала станции, так и будущее жителей Славутича. Мы постарались при переводе максимально сохранить стиль автора статьи, с тем чтобы наиболее близко передать точку зрения западного читателя.

Чернобыльский реактор почти через четверть века после своего взрыва, убившего сотни людей и потрясшего весь мир, все еще находится в разрушенном состоянии среди необитаемой пустоши в северной части Украины и испускает поражающее количество радиации и поглощает несметное количество денег.

Немалая часть этих средств, по крайней мере, 71 миллион долларов, поступила от канадских налогоплательщиков как вклад Канады в реализацию проекта, начатого в 1997 г. под эгидой стран G-7, чтобы закрыть разрушенный реактор в долговременный герметичный саркофаг.

Предполагалось, что все это будет закончено в течение восьми лет, будет стоить 768 миллионов долларов (США) и станет символом возвращения Украины к демократическому управлению и открытой экономике. И навечно оставит катастрофу 1986 г. в прошлом.

Но в ситуации разочарования, вызванного паутиной коррупции и недоверия, которые так часто опутывали отношения между Украиной и Западом, стоимость проекта за прошедшие 13 лет разрослась почти до 2 миллиардов долларов, а строительство саркофага даже не начато.

Канадские официальные лица характеризуют все это как "бездонную бочку", что стало порождением наихудших аспектов неудавшегося развития Украины и наглядным проявлением политического разложения некогда богатой страны.

Уже в текущем году после завершения конференции G-8 в Хантсвилле, Онтарио, канадское правительство попросит сделать очередной взнос в десятки миллионов долларов, чтобы собрать очередные 200—300 миллионов долларов с целью завершить данную работу к концу 2012 года, прежде чем дальнейшая деградация разрушенного реактора сделает его угрожающе опасным. Хотя первоначальный саркофаг этого реактора, спешно сооруженный после аварии, был недавно укреплен, он все еще остается ненадежной конструкцией, которая может рухнуть с выбросом в атмосферу облака радиоактивной пыли. Части активной зоны реактора все еще подвергаются воздействию атмосферного воздуха и дождевой воды.

В ближайшее воскресенье (07.02.2010. — Прим. перев.), пять лет спустя после Оранжевой революции, породившей надежды на более демократическую и эконо-

мически процветающую Украину, украинцы пойдут к урнам в заключительном туре президентских выборов, которые уже устранили занимающего в настоящее время пост президента Украины Виктора Ющенко, обвиненного Западом во множестве проблем вокруг проекта Чернобыльского конфайнмента. Но у банкиров и официальных представителей канадского правительства, работавших в течение полутора десятков лет, чтобы заштитить мир от радиоактивных развалин Чернобыля, остается страх, что проект Нового Безопасного Конфайнмента, как показывает их предыдущий опыт, снова выйдет из-под контроля.

"Чтобы избежать каких-либо потерь выделенных денежных средств от коррупции, мы должны были принимать повышенные меры безопасности, и иногда это означало, что были периоды, исчисляемые годами, когда никто из украинцев ничего не делал", — признался Винс Новак, руководитель направления ядерной безопасности Европейского банка реконструкции и развития. ЕБРР — орган финансирования и развития, помогающий посткоммунистическим экономикам, был назначен G-8 управлять Чернобыльским проектом.

Большинство задержек и возрастные стоимости работ напрямую связаны с тем политическим брожением, которое охватило Украину после Оранжевой революции 2004 года. Господин Ющенко, на которого Запад возлагал свои надежды, оказался отвратительным менеджером как для данного проекта, так и для своего правительства, а коррупция и воровство расцвели во время его каденции. По крайней мере один министр печально прославился коррупцией и связями с организованной преступностью, а другие позволяли такой практике процветать.

Не помогло и то, что Юлия Тимошенко, которая создавала групповые расколы, портившие деятельность по Чернобыльскому проекту, была отстранена г-ном Ющенко через несколько месяцев после своего назначения на должность,

хотя была его первым премьер-министром. В настоящее время она баллотируется на пост президента против Виктора Януковича — пророссийского кандидата, который подобно ей имеет свои собственные бизнес-интересы.

По крайней мере дюжина министров последовательно управляла этим проектом с начала его реализации, захватывая его у своих коллег буквально через несколько недель после назначения, как рассказывают представители ЕБРР.

"Мы продолжаем наблюдать, постоянные персональные изменения на украинской стороне, которые происходят очень, очень часто," — говорит Балтазар Линдар, заместитель директора программы ядерной безопасности ЕБРР. "Как только мы заканчиваем объяснение данного проекта одному министру и его окружению, так вновь вспыхивает борьба за власть, которую в итоге обретает другой министр. В результате вся полученная руководством информация оказывается утраченной и мы вынуждены всё начинать вновь."

В одном случае официальные представители банка провели несколько дней в Киеве, объясняя очередному министру данный проект и получая гарантии от г-на Ющенко, что процесс заключения контракта начинается и что команда проекта остается на месте и сохраняется стабильной. Но как только они вышли из самолета после перелета в Испанию, где занимались другим проектом, им сообщили, что президент Украины передал Чернобыльский проект другому министру.

Многие из этих министров выглядели совершенно не заинтересованными в герметизации разрушенного реактора. Чернобыль, по существу, стал источником щедрой благотворительности. Сегодня, спустя десятилетие как ЧАЭС была остановлена, эта станция все еще имеет более чем 3000 сотрудников с оплатой труда за занятость полный рабочий день, что является классическим примером системы занятости коммунистического сти-

ля, все еще являющегося бедствием для Украины. Многие официальные представители Украины демонстрировали безоговорочную уверенность использовать проект НБК для поддержания такого уровня занятости.

Имели место случаи, когда чиновники из команд или Ющенко, или Тимошенко пытались обойти процесс установления конкурентоспособной цены и отдать ключевые контракты организациям, связанными или с их друзьями, или с правительством.

ЕБРР обеспечивал контроль за использованием выделенных Западом средств и за процессом установления конкурентной цены, и отказывался санкционировать действия подобные вышеописанному. Но обеспечение требуемого порядка при таких разногласиях занимало годы и иногда приводило к порче отношений.

Когда контракт на главный строительный проект был в 2007 году присужден французской компании, возникли подозрения, что тендерный процесс был коррумпирован, поэтому ЕБРР заказал детальный аудит.

Такой аудит, проведенный в прошлом году, показал, что контракт является заслуживающим доверия. Однако работа по нему все еще не началась.

В настоящее время ЕБРР активно ведет работу по установлению новой цены этого проекта с целью определиться, какие дополнительные средства потребуются от стран G-8. Представители банка говорят, что они намерены использовать должженный период стабильности после воскресных выборов для обеспечения необходимых средств, чтобы завершить проект к концу 2012 года.

"Потребуется еще, по крайней мере, пара сотен миллионов евро, — сказал представитель Канады, вовлеченный в этот проект. — И мы, возможно, будем вносить значимую часть этой суммы, поскольку это является приоритетом для нас".

Перевод выполнил
В.Г. ЩЕРБИНА